

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 12 (1982)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Votre argent : questions réponses

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

plettes et qui n'endurèrent que le supplice des gammes quotidiennes. Souriantes, elles déchiffrent une partition sans douleur. Plus loin, l'ingénue de Berthe Morisot est prête pour son premier bal...

L'originalité de cette exposition est d'y confronter des œuvres d'artistes novateurs avec celles de peintres académiques. Gervex, portraitiste fort prisé d'une bourgeoisie cossue qui ne se risquait pas à l'impressionnisme, a peint, en 1889, Mme Valtresse de la Bigne, blonde épanouie, à la maturité capiteuse, dans une toilette d'été ajustée par le grand faiseur. Cette personne ouvre son ombrelle devant un épais massif de géraniums. En exécutant ce très grand tableau de plein air, qui ne manque ni de couleurs ni d'habileté, sinon de finesse, Gervex rêvait peut-être aux « Femmes au Jardin », mais il n'était pas Claude Monet et Mme Valtresse de la Bigne, elle, n'était pas la fleur des pois. Plutôt une brillante étoile du demi-monde qui allait s'éteindre avec la guerre de 14. Au moment d'écrire « Nana » — en 1879 — Emile Zola, réaliste consciencieux, s'introduisit chez Mme Valtresse de la Bigne pour décrire l'intérieur de l'hôtel de Nana. Somptueux hôtel particulier construit en 1875, boulevard Malesherbes, aux frais du prince de Sagan,

admirateur de Mme Valtresse de la Bigne, sirène bien en chair.

Plus délicates, les beautés célèbres de la Belle Epoque — ladies anglaises, milliardaires américaines, Parisiennes de la haute société — devaient adopter un peu plus tard le portraitiste fétiche qui reflète leur chic nec plus ultra : c'est Helleu, artiste mineur mais raffiné, et le premier à avoir remis à la mode Versailles, un peu délaissé : ses bosquets, ses nobles allées, les boiseries Trianon. Virtuose du coup de crayon enjôleur et de la sanguine, il chiffonne les satins Louis XV, et Forain qui avait la dent dure surnomme Helleu : « le Watteau à vapeur ».

Helleu, esthète fêté par le Tout-Paris inspira en grande partie à Marcel Proust le personnage du peintre Elstir dans « A la Recherche du Temps perdu ». Il demeure l'imagier de la sensualité de bon ton des privilégiées internationales alors en vue : la duchesse de Marlborough, Mrs Vanderbilt, Mme Letellier et d'autres ravissantes créatures de luxe, prototypes avant la lettre de la « femme-objet ».

A. V.

<sup>1</sup> Collection Thyssen-Bornemisza : *Maîtres anciens*. (L'événement artistique de 1982.)

<sup>2</sup> *Visages et portraits, de Manet à Matisse*. (Œuvres appartenant aux collections nationales.)

vous gratter aussi fébrilement? Eh bien voici : lorsque le moustique enfonce sa trompe, ce n'est pas avec un seul poignard qu'il vous attaque mais avec six stylets plus fins qu'un cheveu et très acérés. La trompe est composée d'un canal salivaire, d'un canal alimentaire, de deux lancettes et de deux scalpels! Juste avant de se mettre à pomper votre sang, le moustique envoie par le canal salivaire une petite quantité de salive chargée d'empêcher le sang de se coaguler dans le canal alimentaire. C'est une infime dose de cette salive restée sous votre épiderme qui cause les démangeaisons.

Si le gaz carbonique exhalé par le dormeur indique la présence de celui-ci au moustique, bien d'autres renseignements lui parviennent concernant la « qualité » de sa proie. On sait que certaines personnes attirent davantage les moustiques que d'autres. Je vous souhaite, chers amis, de figurer plutôt parmi ceux qui sont méprisés par Mme Moustique. N'en concevez aucune humiliation si elle ne vous trouve pas particulièrement séduisant. Cela vaut mieux que de se lever le matin, couvert de boutons et de cloques, et de fort mauvaise humeur après une nuit blanche.

Mais il y a pire encore : le moustique transmettant de graves maladies à l'homme (paludisme, fièvre jaune, encéphalite), nous avons toutes les excuses de lutter contre lui. Nous ne passerons pas en revue les diverses manières de nous protéger : elles sont bien connues et votre pharmacien vous conseillera mieux que moi. Mais ce qu'il faut savoir surtout c'est que la moindre flaque d'eau au fond d'une vieille boîte de conserve traînant dans un coin de jardin devient immédiatement lieu de ponte et favorise la naissance de centaines de larves.

Plutôt que d'empoigner votre aérosol (toxique non seulement pour le moustique mais pour tout l'environnement), plutôt que de distribuer à l'aveuglette des claques parfaitement inefficaces, pensez à éliminer, autour de votre maison, et même sur le balcon de votre studio, ces innocentes petites « gouilles » qui sont de véritables terrains d'élevage de moustiques. Et soulignons pour terminer que l'espèce humaine est loin d'être la seule à souffrir des piqures de ce dangereux insecte, que, décidément, il est bien difficile « d'aimer », malgré nos efforts pour le mieux connaître.

M. C.

**votre  
argent**

**questions  
réponses**

**Par le Service romand d'information  
du Crédit Suisse**

### Comment devenir numismate?

*G. N., Versoix: Dans un récent numéro, vous avez parlé des personnes qui achètent occasionnellement des monnaies d'or. Quel est le comportement du numismate?*

Comme son nom l'indique, c'est un collectionneur plus attiré par les pièces qui manquent encore à sa collection que par la valeur intrinsèque des monnaies qu'il a rassemblées. Si l'on feuillette les divers catalogues numismatiques, on sera surpris de l'immense choix de monnaies frappées depuis environ 2500 ans par gouvernements, rois et princes ayant privilège de battre monnaie. Toutes ces pièces font partie des monnaies de collection, ou numismatiques, celles-ci ayant été émises au moins avant 1800; toutefois, il existe des monnaies d'or plus récentes, quoique rares, qui ont valeur de collection.

Comme ces pièces servaient généralement de moyen de paiement, elles ont passé d'une main à l'autre et sont donc plus ou moins usées. Aussi chaque pièce de collection doit-elle être examinée séparément quant à son état de conservation. Le vendeur de monnaies d'or les classe en quatre catégories selon leur degré de conservation, soit « beau » (mauvais état de conservation), « très beau » (bonne moyenne de conservation), « superbe » (traces d'usure à peine visibles) et « fleur de coin » (comme neuf).

Seul un petit nombre de monnaies qu'on trouve sur le marché sont en parfait état de conservation, pour les-

Cette pièce de 2 francs de 1850 figure au catalogue Monétarium du Crédit Suisse pour Fr. 1250.—, compte tenu de son exceptionnelle qualité et de sa rareté.





## Fantastique: Plus de problème d'écoute du tout en téléphonant!

Grâce à l'écouteur spécial avec mini-amplificateur incorporé.

Un tel écouteur peut être monté sans aucune difficulté sur tous les appareils de téléphones des PTT par un installateur de téléphones. Il est valable pour tous les modèles, vieux ou neufs. Un petit amplificateur transistorisé est incorporé dans la poignée du microtéléphone. Vous pouvez régler la tonalité selon votre désir – plus fort ou plus faible pendant une communication téléphonique – à l'aide d'une molette de réglage.

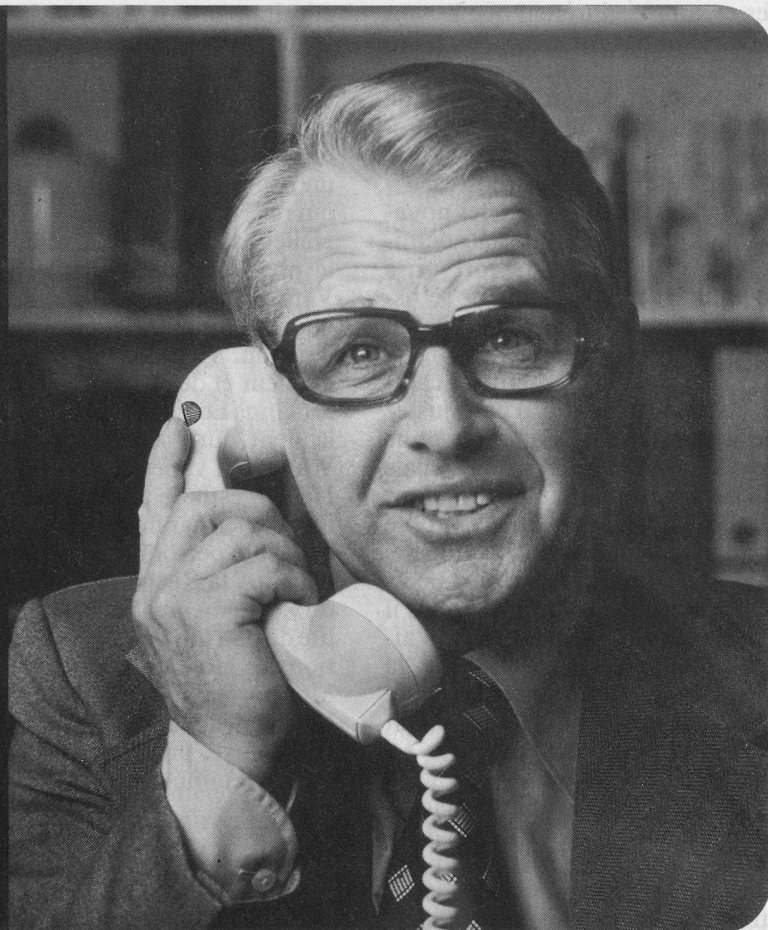
En Suisse, 22 000 abonnés téléphonent déjà avec un écouteur spécial. Pour eux, il n'y a plus de problème d'écoute en téléphonant.

Faites vous conseiller par le service de la direction des téléphones (Tél. No. 13 resp. 113) ou par votre installateur concessionnaire.

*Zellweger*  
**USTER**

Zellweger Uster SA, Télécommunications  
CH-8634 Hombrechtikon

02.2.208-7F



HOTEL

## *Montreux* RÉSIDENCE BELMONT

avec personnel paramédical dévoué et médecin responsable. Idéal pour séjour toutes durées. Vue panoramique sur lac et Alpes. Régimes et service en chambre sans supplément. Pension complète: Fr. 70.- à Fr. 103.-. Professeur de gymnastique, coiffeur, sauna, massage. Maison reconnue par la Fédération vaudoise des caisses-maladie. 31, avenue de Belmont, tél. (021) 61 44 31.

## **HORIZONS** VOYAGES AUTOCARS VOYAGEZ MIEUX, VOYAGEZ EN AUTOCAR...

### UN APERÇU DE NOS DIVERS VOYAGES

3 au 16 juillet Les pays nordiques  
10 au 15 juillet Tour de Suisse en zigzag  
10 au 18 juillet A la découverte de l'Autriche

La Floriade - Amsterdam  
par avion

29 juillet au 1<sup>er</sup> août - 23 au 26 septembre

Tous voyages à des prix DD,  
location de cars pour toutes circonstances

Renseignements et inscriptions: Place Grand-Saint-Jean 2,  
1003 Lausanne, (021) 23 06 70/23 81 34 (18 h.: 33 10 37)



et sa  
boutique confort

**LA CHAUSSERIE**

Rue St-François 5-7

## Votre bien-être

... vous le trouverez à La Chausserie  
parmi des marques spécialisées:

Hassia sana *Sioux*  
alexandria **FRETZ**  
ara **LÖW** **Gabor**  
**Scholl** **MEPHISTO**

## Le confort élégant

qui chausse naturellement

quelles le connaisseur est prêt à payer un prix considérable. Une pièce de 5 francs, par exemple, représentant une Helvétia assise, peut valoir, si elle est «fleur de coin», dans les Fr. 1300.—, alors que la même pièce de monnaie ne vaut qu'environ Fr. 300.— si elle est en mauvais état.

Il n'est pas toujours facile pour le collectionneur d'avoir une vue d'ensemble du marché. Alors qu'il suffit au détenteur d'actions ou d'obligations d'ouvrir le journal pour connaître les derniers cours à la bourse, le collectionneur devra s'abonner à une revue spécialisée qui lui offrira une analyse du marché et il lui faudra se rendre à une bourse aux monnaies dans une grande ville. En s'informant auprès de différents vendeurs il aura la possibilité de comparer les prix. En outre, au printemps et en automne, ce sont les grandes ventes aux enchères qui déterminent la tendance des prix pour les mois suivants.

En principe, on ne devrait acheter que des monnaies dont l'état de conservation est au moins «très beau».

De tels exemplaires conservent généralement leur valeur. Ceux de moindre qualité sont certes meilleur marché mais difficiles à revendre. Les monnaies de collection ne conviennent pas pour les placements à court terme. Les marges sont plus grandes que pour les monnaies d'or courantes, de sorte que la valeur doit s'accroître considérablement jusqu'à ce que le seul prix d'achat soit amorti.

Toute collection digne de ce nom suppose que l'on traite avec des vendeurs sérieux, seuls à même de garantir l'authenticité des pièces offertes. Le néophyte sera bien inspiré de se laisser conseiller par un spécialiste.

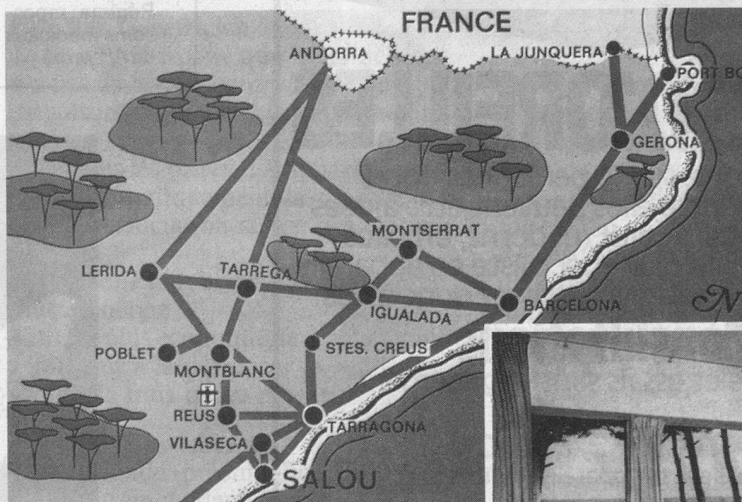
#### Vingt-six tonnes d'or en réserve monétaire

A.L.S., Genève: A-t-on une idée des quantités d'or qui circulent en Suisse?

Le mot «circuler» est impropre. A l'exception des bijoux, l'or est en général déposé dans des caves et coffres! Aucun chiffre exact n'est connu. Toutefois, on sait que les «réserves monétaires» or de la Banque Nationale ont une valeur de 11,9 milliards, soit un poids de 2490 tonnes en calculant l'or à une valeur de Fr. 4595.74 le kilo. Ce poids n'est pas aussi considérable qu'on le croit couramment, ce qui s'explique par le fait que l'or est vraiment rare! En effet, on a calculé que tout l'or extrait dans le monde depuis 6000 ans formerait un cube de 17 mètres de côté, pesant 90 000 tonnes, soit treize fois le poids de la Tour Eiffel.

## Nous avons le béguin pour

# SALOU



## Venez avec nous, vous l'aurez aussi!

A la demande de nombreux lecteurs enchantés de leur séjour à Salou, sur la Côte Dorée, à 100 km au sud de Barcelone, nous organisons deux nouveaux séjours à Salou, en septembre prochain. Un hôtel grand confort, une cuisine de premier ordre, une situation de rêve, directement sur la plage de sable fin, une animation comprise dans le prix. Et quel prix! Nos amis Antonio et Catherine Rocafort-Girardet, qui dirigent l'Hôtel Carabela-Roc, n'ont pas augmenté leurs tarifs. C'est dire que ces séjours au bord de la Méditerranée sont particulièrement avantageux.

### 1<sup>er</sup> séjour:

du 7 au 21 septembre  
(15 jours) Fr. 1345.— t.c.

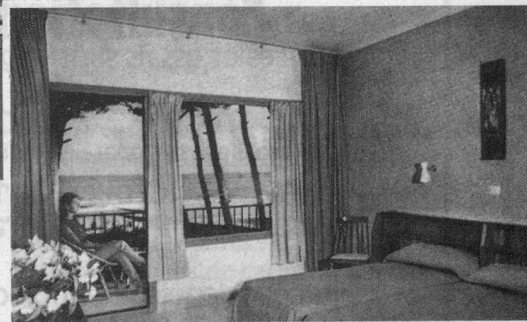
### 2<sup>e</sup> séjour:

du 21 au 30 septembre  
(10 jours) Fr. 1155.— t.c.

### Nos prestations

Vol Swissair de ligne, de Genève à Barcelone et retour; transfert en car de Barcelone à Salou et retour; logement en chambre 2 lits + bain/douche/WC privés + terrasse sur mer; pension complète à l'hôtel; excursions, animation + festival paella; taxes et service; accompagnement d'un guide pendant tout le voyage.

(Chambre 1 lit, supplément Fr. 130.— (15 jours) et Fr. 80.— (10 jours).



Les excursions suivantes sont offertes à nos voyageurs: village de pêcheurs de Cambrils; monastère de Poblet et demi-journée à la Réserve africaine Rioleon Safari, pour le séjour de 15 jours. Pour celui de 10 jours: village de pêcheurs de Cambrils et Réserve africaine de Rioleon Safari. D'autres excursions facultatives sont possibles, non comprises dans le prix.

Ces vacances étant très demandées, nous conseillons à nos lecteurs de s'inscrire dès que possible! A n'en pas douter, ils reviendront, eux aussi, avec un sérieux béguin pour Salou!

## Bulletin d'inscription

à envoyer à «Aînés» case 2633,  
1002 Lausanne

Je m'inscris\* Nous nous inscrivons\*

\*au séjour à Salou du 7 au 21.9.82  
(2 semaines) pour le prix de Fr. 1345.—  
par personne (suppl. ch. 1 lit Fr. 130.—);

\*au séjour à Salou du 21 au 30.9.82  
(10 jours) pour le prix de Fr. 1155.— par  
personne (suppl. ch. 1 lit Fr. 80.—)

\*(Biffer ce qui ne convient pas)

Nom

Prénom(s)

Rue

NP/localité

Tél.

Je m'acquitterai du montant de la facture qui me sera adressée avec un bulletin de versement, au moins 3 semaines avant le départ.